

# EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 44

4. árgangur

23.10.1997

## I EES-STOFNANIR

### 1. EES-ráðið

### 2. Sameiginlega EES-nefndin

97/EES/44/01	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 39/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín ..... 1
	Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1544/95 frá 29. júní 1995 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 822/87 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins ..... 2
97/EES/44/02	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 40/97 frá 27. júní 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín ..... 4
	Reglugerð ráðsins (EB) nr. 3011/95 frá 19. desember 1995 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 823/87 um sérstök ákvæði um gæðavin sem framleidd eru í tilgreindum héruðum ..... 5
97/EES/44/03	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 41/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín ..... 6
	Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1547/95 frá 29. júní 1995 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 2332/92 um freyðivín sem er framleitt í bandalaginu og reglugerð (EBE) nr. 4252/88 um gerð og markaðssetningu vínlíkjöra sem framleiddir eru innan bandalagsins ..... 7
97/EES/44/04	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 42/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín ..... 8
	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 69/96 frá 18. janúar 1996 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 2676/90 um að ákveða aðferðir bandalagsins við víngreiningu ..... 9
97/EES/44/05	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 43/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín ..... 10
	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2603/95 frá 8. nóvember 1995 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 3201/90 um nákvæmar reglur um lýsingu og kynningu á vínnum og þrúgusafa ..... 11
97/EES/44/06	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 44/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín ..... 16
	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 692/96 frá 17. apríl 1996 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 3201/90 um nákvæmar reglur um lýsingu og kynningu á vínnum og þrúgusafa ..... 17

<b>97/EES/44/07</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 45/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín ..... 19
	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 693/96 frá 17. apríl 1996 um fjórðu breytingu á reglugerð (EBE) nr. 586/93 um undanþágu varðandi magn rokkgjarnrar sýru í tilteknum vínum ..... 20
<b>97/EES/44/08</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 46/97 frá 11. júlí 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín ..... 22
	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1243/95 frá 31. maí 1995 um aðra breytingu á reglugerð (EBE) nr. 586/93 um undanþágu varðandi magn rokkgjarnrar sýru í tilteknum vínum ..... 23
	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1278/95 frá 6. júní 1995 um þriðju breytingu á reglugerð (EBE) nr. 586/93 um undanþágu varðandi magn rokkgjarnrar sýru í tilteknum vínum ..... 24
<b>97/EES/44/09</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 47/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn ..... 25
	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1712/95 frá 13. júlí 1995 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1014/90 um ítarlegar framkvæmdarreglur varðandi skilgreiningu, lýsingu og kynningu á brenndum drykkjum ..... 26
<b>97/EES/44/10</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 48/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn ..... 27
	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2626/95 frá 10. nóvember 1995 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1014/90 um ítarlegar framkvæmdarreglur varðandi skilgreiningu, lýsingu og kynningu á brenndum drykkjum ..... 28
<b>97/EES/44/11</b>	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 49/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á IV. viðauka (Orka) við EES-samninginn ..... 29

### 3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin

### 4. Ráðgjafarnefnd EES

## II EFTA-STOFNANIR

### 1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna

### 2. Eftirlitsstofnun EFTA

### 3. EFTA-dómstóllinn

## III EB-STOFNANIR

### 1. Ráðið

### 2. Framkvæmdastjórnin

<b>97/EES/44/12</b>	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.997 - Swedish Match/Kav) .....	40
<b>97/EES/44/13</b>	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.1015 - Cummins/Wärtsilä) .....	41
<b>97/EES/44/14</b>	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.1026 - Nordic Capital/Apax Industri) .....	42
<b>97/EES/44/15</b>	Endurnýjuð tilkynning um áður tilkynnta samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.975 - Albacom/BT/ENI) .....	42
<b>97/EES/44/16</b>	Afturköllun á tilkynningu um samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.852 - BASF/Shell) .....	43
<b>97/EES/44/17</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.723 - Norsk Alcoa/Elkem) .....	43
<b>97/EES/44/18</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.976 - Banco Santander/San Paolo/Finconsumo) .....	44
<b>97/EES/44/19</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.981 - Fortis/ASLK-CGER) .....	44
<b>97/EES/44/20</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 29/97 - C 30/97 - C 31/97 - (áður NN 125/96) - Ítalía .....	45
<b>97/EES/44/21</b>	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 10/94 - Grikkland .....	45
<b>97/EES/44/22</b>	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 - Tilkynning frá Írlandi um breytingu á skyldu um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi á milli Dyflinnar og Kerry .....	45
<b>97/EES/44/23</b>	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 - Tilkynning frá Írlandi um breytingu á skyldu um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi á milli Dyflinnar og Galway .....	45
<b>97/EES/44/24</b>	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 - Tilkynning frá Írlandi um breytingu á skyldu um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi á milli Dyflinnar og Sligo .....	46
<b>97/EES/44/25</b>	Rekstur árstíðabundins áætlunarflugs - Útboðsauglýsing frá Írlandi í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um rekstur árstíðabundins áætlunarflugs á milli Dyflinnar og Kerry .....	46
<b>97/EES/44/26</b>	Rekstur árstíðabundins áætlunarflugs - Útboðsauglýsing frá Írlandi í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um rekstur árstíðabundins áætlunarflugs á milli Dyflinnar og Galway .....	47
<b>97/EES/44/27</b>	Rekstur árstíðabundins áætlunarflugs - Útboðsauglýsing frá Írlandi í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um rekstur árstíðabundins áætlunarflugs á milli Dyflinnar og Sligo .....	47
<b>97/EES/44/28</b>	Nánari útlistun á tilmælum framkvæmdastjórnarinnar um beitingu samkeppnisreglna gagnvart nýjum áætlunum um samgöngumannvirki .....	48
<b>97/EES/44/29</b>	Tölfræðilegar upplýsingar um tækniforskriftir sem tilkynnt var um 1996 í samræmi við tilskipun 83/189/EB .....	48
<b>97/EES/44/30</b>	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir .....	49

# EES-STOFNANIR

## SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

### ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR

97/EES/44/01

nr. 39/97  
frá 10. júlí 1997

#### um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín

##### SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Bókun 47 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 4/96 frá 29. febrúar 1996<sup>(1)</sup>.

Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1544/95 frá 29. júní 1995 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 822/87 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

Af aðlögunartextanum við reglugerð (EBE) nr. 822/87 leiðir að eingöngu, 1., 2., 6. og 7. mgr. 1. gr. breytingarreglugerðarinnar gilda að því er samninginn varðar.

##### ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

###### 1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í 15. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 822/82) í 1. viðbæti við bókun 47 við samninginn:

„- **395 R 1544:** Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1544/95 frá 29. júní 1995 (Stjtfð. EB nr. L 148, 30. 6. 1995, bls. 31).“.

###### 2. gr.

Fullgiltur texti reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1544/95 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

###### 3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

###### 4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 10. júlí 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

*E. Bull*

<sup>(1)</sup> Stjtfð. EB nr. L 102, 25. 4. 1996, bls. 45 og EES-viðbætur við Stjtfð. EB nr. 11, 25. 4. 1996, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtfð. EB nr. L 148, 30. 6. 1995, bls. 31.

## REGLUGERÐ RÁÐSINS (EB) nr. 1544/95

frá 29. júní 1995

## um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 822/87 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins(\*)

## RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 43. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar <sup>(1)</sup>,

með hliðsjón af álitum Evrópuþingsins <sup>(2)</sup>,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar <sup>(3)</sup>,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Veita ætti tímabundna undanþágu að því er varðar blöndun og heildarinnihald síru í tilteknum tegundum borðvíns, sem eru framleiddar á Spáni, til þess að taka tillit til þeirra sérstöku skilyrða sem ríkja við framleiðslu borðvíns í því aðildarríki.

Í 3. mgr. 17. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 822/87 <sup>(4)</sup> er kveðið á um að tiltekin afsýrunaraðferð sé aðeins leyfileg til bráðabirgða. Til þess að unnt sé að taka endanlega ákvörðun um þessa aðferð skal halda viðteknum framleiðsluaðferðum, að minnsta kosti til loka vínársins 1995/96.

Í 4. mgr. 46. gr. reglugerðar (EBE) nr. 822/87 er kveðið á um að einungis sé heimilt að efna til átaks til að ýta undir neyslu þrúgusafa til vínársins 1994/95. Halda ætti átaki af þessu tagi áfram í eitt ár til viðbótar til að unnt sé að meta árangur þess.

Núverandi aðstæður varðandi framboð á víni frá vínárinu 1994/95 leyfa að allar eða hluti af afurðum sem falla undir langtímasamninga varðandi geymslu séu settar á markað.

Í 18. (3. mgr.), 20. (2. mgr.), 39. (12. mgr.) og 65. (5. mgr.) gr. reglugerðar (EBE) nr. 822/87 er kveðið á um að á vínárinu 1994/95 skuli framkvæmdastjórnin leggja skýrslur fyrir ráðið um vinnræktarsvæði, auðgun, áhrif skipulagsráðstafana, og hvernig þær tengjast skyldubundinni eimingu, og um hámarksinnihald brennisteinsdíoxíðs í víni og tillögur þar að lútandi. Í tengslum

við undirbúningsvinnu við þessar skýrslur hefur þurft að skipuleggja rannsóknir með þátttöku óháðra sérfræðinga og er þeim rannsóknum enn ólokið.

Vegna þeirrar þýðingar sem framangreindir örðugleikar hafa fyrir þennan atvinnuveg skiptir miklu að lausnirnar sem verða lagðar fram séu eins samræmdar og kostur er. Til þess að ná þessu samræmi skal vinna að umræddum tillögum þegar öll gögn liggja fyrir og af þeim sökum ætti að færa tiltekin tímamörk aftur um eitt vínár.

## SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

## 1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á reglugerð (EBE) nr. 822/87:

1. Við 5. mgr. 16. gr. bætist eftirfarandi undirgrein:

„Þrátt fyrir fyrstu undirgrein er frá 1. janúar 1996 til 31. ágúst 1996 heimilt á spænsku yfirráðasvæði að blanda saman víni þannig að úr verði hvítt borðvín, eða hvítu borðvíni og víni þannig að úr verði rautt borðvín, eða hvítu borðvíni og rauðu borðvíni, í samræmi við nákvæmar reglur sem verða settar síðar.“

2. Í stað „31. ágúst 1995“ í 3. mgr. 17. gr. komi „31. ágúst 1996“.

3. Í stað þriðju og fjórðu undirgreinar í 3. mgr. 32. gr. komi eftirfarandi:

„Þrátt fyrir fyrstu og aðra undirgrein geta framleiðendur sem hafa gert langtímasamninga um geymslu fyrir vínárið 1994/95 rift slíkum samningum, í heild eða að hluta. Í því tilviki skal greiða bætur fyrir þann tíma sem geymslan hefur verið notuð í raun.“

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 148, 30. 6. 1995, bls. 31, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 39/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. C 99, 21. 4. 1995, bls. 37.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 151, 19. 6. 1995.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB nr. C 155, 21. 6. 1995, bls. 21.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB nr. L 84, 27. 3. 1987, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 3290/94 (Stjtið. EB nr. L 349, 31. 12. 1994, bls. 103).

## 4. Í 39. gr.:

- a) í stað þriðju og fjórðu undirgreinar 3. mgr. komi eftirfarandi:

„Til loka vínársins 1995/96:

- skal samræmt prósentuhlutfall vera 85,
- skulu samfelldu viðmiðunarárin vera 1981/82, 1982/83 og 1983/84.

Frá og með vínárinu 1996/97 skal framkvæmdastjórnin ákveða samræmt prósentuhlutfall og samfelld viðmiðunarár og skal hún ákveða:

- samræmt prósentuhlutfall á grundvelli þess magns sem verður að eima í samræmi við 2. mgr. til þess að eyða offramleiðslubirgðum þess árs,
- samfelld viðmiðunarár á grundvelli framleiðsluþróunar og einkum áhrifa af hreinsunarstefnunni.“;

- b) í stað 10. mgr. komi eftirfarandi:

„10. Þrátt fyrir þessa grein má framkvæma skyldubundna eimingu í Grikklandi vegna vínarána 1985/86 til 1995/96 í samræmi við sérákvæði þar sem tekið er tillit til þeirra erfiðleika sem við er að etja í því landi, einkum að því er varðar þekkingu á því hvað hver hektari gefur mikið af sér. Samþykkt skal þessi ákvæði með þeim hætti sem mælt er fyrir um í 83. gr.“;

- c) í stað fyrstu undirgreinar 11. mgr. komi eftirfarandi:

„Ef upp koma erfiðleikar á vínárunum 1987/88 til 1995/96, sem teflt gætu í tvísýnu eðlilegri framkvæmd skyldubundinnar eimingar sem um getur í 1. mgr., skal samþykktja nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja skilvirka framkvæmd eimingaráætlunarinnar með þeim hætti sem mælt er fyrir um í 83. gr.“;

- d) í stað 12. mgr. komi eftirfarandi:

„12. Framkvæmdastjórnin skal fyrir lok vínársins 1995/96 leggja fyrir Evrópuþingið og ráðið skýrslu sem fjallar einkum um áhrif skipulagsráðstafananna á víngeirann og, ef við á, tillögur um að fella úr gildi eða setja ný ákvæði í stað ákvæða þessarar greinar til þess að viðhalda jafnvægi á vínmarkaðinum.“.

5. Í stað 4. mgr. 46. gr. komi eftirfarandi:

„4. Á vínárunum 1985/86 til 1995/96 skal leggja til hliðar hluta aðstoðar sem kveðið er á um í fyrsta undirlið 1. mgr., en stærð hans verður ákveðin síðar, til skipulagningar átaks til að ýta undir neyslu þrúgusafa. Ákveða má hærri fjárhæð en beiting 3. mgr. gefur tilefni til ef hún er notuð til skipulagningar átaks af þessu tagi.“.

6. Í stað 5. mgr. 65. gr. komi eftirfarandi:

„5. Framkvæmdastjórnin skal, í ljósi fenginnar reynslu, leggja fyrir Evrópuþingið og ráðið fyrir 1. apríl 1996 skýrslu um hámarksinnihald brennisteinsdíoíðs í víni ásamt tillögum, eftir því sem við á, sem ráðið skal bregðast við með þeim hætti sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 43. gr. sáttmálans fyrir 1. september 1996.“.

7. Eftirfarandi málsgrein bætist við á eftir annarri undirgrein í 13. lið I. viðauka:

„Frá 1. janúar til 31. ágúst 1996, skal heildarinnihald sýru í borðvíni, tilgreint sem vínsýra, sem er framleitt í spænska hluta vínræktarsvæðisins C, annars staðar en í Astúríu-héruðum, Baleareyjum, Kantabríu og Galísíu og héruðum Guipúzcoa og Vizcaya, og markaðssett þar, ekki vera minna en 3,5 grömm á hvern lítra.“

## 2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Lúxemborg 29. júní 1995.

Fyrir hönd ráðsins,

**J. BARROT**

forseti.

## ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR

97/EES/44/02

nr. 40/97  
frá 27. júní 1997

um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn  
um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín

## SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Bókun 47 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 4/96 frá 29. febrúar 1996<sup>(1)</sup>.

Reglugerð ráðsins (EB) nr. 3011/95 frá 19. desember 1995 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 823/87 um sérstök ákvæði um gæðavín sem framleidd eru í tilgreindum héruðum<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

## ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

## 1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í 16. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 823/87) í 1. viðbæti við bókun 47 við samninginn:

„- **395 R 3011:** Reglugerð ráðsins (EB) nr. 3011/95 frá 19. desember 1995 (Stjtfð. EB nr. L 314, 28. 12. 1995, bls. 14).“.

## 2. gr.

Fullgiltur texti reglugerðar ráðsins (EB) nr. 3011/95 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

## 3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. júlí 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

## 4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 27. júní 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

C. Day

(<sup>1</sup>) Stjtfð. EB nr. L 102, 25. 4. 1996, bls. 45 og EES-viðbætur við Stjtfð. EB nr. 11, 25. 4. 1996, bls. 1.

(<sup>2</sup>) Stjtfð. EB nr. L 314, 28. 12. 1995, bls. 14.

**REGLUGERÐ RÁÐSINS (EB) nr. 3011/95****frá 19. desember 1995****um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 823/87 um sérstök ákvæði um gæðavín sem eru framleidd í tilgreindum héruðum(\*)****RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 43. gr.,

með hliðsjón af lögum um aðild Spánar og Portúgals, einkum 129. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álitu Evrópuþingsins <sup>(1)</sup>,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Samningsins milli Breska konungsríkisins og konungsríkisins Spánar og yfirlýsinga sem eru tengdar honum og 18. gr. tilskipunar um samhæfingu á samsetningu vörugjalds á alkóhól og áfenga drykki <sup>(2)</sup>, einkum fyrstu undirgreinar ii-liðar.

Í 129. gr. aðildarlaganna er heimiluð notkun samsettu hugtakanna „British Sherry“, „Irish Sherry“ og „Cyprus Sherry“ á yfirráðasvæði Breska konungsríkisins og Írlands til 31. desember 1995.

Neytendum skulu veittar réttar upplýsingar, einnig í auglýsingum, og lögmætir hagsmunir vínframleiðenda í tilgreindum héruðum skulu njóta fullnægjandi verndar. Því ber að breyta reglugerð (EBE) nr. 823/87 <sup>(3)</sup>.

**SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:****1. gr.**

Fyrstu undirgrein í 5. mgr. 15. gr. reglugerðar (EBE) nr. 823/87 er hér með breytt sem hér segir:

- a) í stað hugtakanna „lýsing og kynning“ í inngangssætningunni komi „lýsing, kynning og auglýsingar“;
- b) eftirfarandi komi í stað fyrsta undirliðar:

„- heiti tilgreinds héraðs sem um getur í 3. gr. og er að finna í skránni sem var tekin saman samkvæmt þriðju undirgrein 1. gr.“.

**2. gr.**

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Hún kemur til framkvæmda 1. janúar 1996.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 19. desember 1995.

Fyrir hönd ráðsins,

**L. ATIENZA SERNA**

forseti.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 314, 28. 12. 1995, bls. 14, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 40/97 frá 27. júní 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Álit var skilað 15. desember 1995 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB).

(2) Stjtið. EB nr. L 316, 31. 10. 1992, bls. 28. (Tilskipunin sem vísað er til er tilskipun 92/83/EBE, gefin út í sama hefti Stjórnartíðinda EB, bls. 21).

(3) Stjtið. EB nr. L 84, 27. 3. 1987, bls. 59. Reglugerðinni var síðast breytt með aðildarlögunum frá 1994.



## ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR

97/EES/44/03

nr. 41/97  
frá 10. júlí 1997

um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn  
um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín

## SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Bókun 47 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 4/96 frá 29. febrúar 1996<sup>(1)</sup>.

Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1547/95 frá 29. júní 1995 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 2332/92 um freyðivín sem er framleitt í bandalaginu og reglugerð (EBE) nr. 4252/88 um gerð og markaðssetningu vínlíkjöra sem framleiddir eru innan bandalagsins<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

## ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

## 1. gr.

1. Eftirfarandi undirliður bætist við í 19. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4252/88) í 1. viðbæti við bókun 47 við samninginn:

„- **395 R 1547:** Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1547/95 frá 29. júní 1995 (Stjttíð. EB nr. L 148, 30. 6. 1995, bls. 35).“.

2. Eftirfarandi undirliður bætist við í 38. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2332/92) í 1. viðbæti við bókun 47 við samninginn:

„- **395 R 1547:** Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1547/95 frá 29. júní 1995 (Stjttíð. EB nr. L 148, 30. 6. 1995, bls. 35).“.

## 2. gr.

Fullgiltur texti reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1547/95 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

## 3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

## 4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 10. júlí 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

*E. Bull*

<sup>(1)</sup> Stjttíð. EB nr. L 102, 25. 4. 1996, bls. 45 og EES-viðbætur við Stjttíð. EB nr. 11, 25. 4. 1996, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjttíð. EB nr. L 148, 30. 6. 1995, bls. 35.

**REGLUGERÐ RÁÐSINS (EB) nr. 1547/95****frá 29. júní 1995**

**um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 2332/92 um freyðivín sem er framleitt  
í bandalaginu og reglugerð (EBE) nr. 4252/88 um gerð og  
markaðssetningu vínlíkjöra sem framleiddir eru innan bandalagsins(\*)**

**RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 43. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar <sup>(1)</sup>,

með hliðsjón af álitum Evrópuþingsins <sup>(2)</sup>,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar <sup>(3)</sup>,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í 11. og 16. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2332/92 <sup>(4)</sup> og 2. mgr. 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 4252/88 <sup>(5)</sup>, er ákveðið hámarksinnihald brennisteinsdíoxíðs í freyðivínum og vínlíkjörum. Í þessum greinum er kveðið á um að framkvæmdastjórnin skuli leggja skýrslu fyrir ráðið fyrir 1. apríl 1995 um þetta innihald með tillögum, ef við á. Þessar tillögur skulu vera í samræmi við aðrar tillögur sem framkvæmdastjórninni er ætlað að leggja fram í náinni framtíð. Af þeim sökum ætti að fresta framangreindum eindaga. Hið sama gildir um eindagann 1. september 1995 sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 17. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2332/92.

**SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:****1. gr.**

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á reglugerð (EBE) nr. 2332/92:

1. Í stað „1. apríl 1995“ og „1. september 1995“ í 3. mgr. 11. gr. komi „1. apríl 1996“ og „1. september 1996“, eftir því sem við á.

2. Í stað „1. apríl 1995“ og „1. september 1995“ í 3. mgr. 16. gr. komi „1. apríl 1996“ og „1. september 1996“, eftir því sem við á.

3. Í stað „1. september 1995“ í 3. mgr. 17. gr. komi „1. september 1996“.

**2. gr.**

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á reglugerð (EBE) nr. 4252/88:

Í stað „1. apríl 1995“ og „1. september 1995“ í 2. mgr. 6. gr. komi „1. apríl 1996“ og „1. september 1996“.

**3. gr.**

Reglugerð þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Hún kemur til framkvæmda frá 1. september 1995.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Lúxemborg 29. júní 1995.

Fyrir hönd ráðsins,

**J. BARROT**

forseti.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stj. tíð. EB nr. L 148, 30. 6. 1995, bls. 35, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 41/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

<sup>(1)</sup> Stj. tíð. EB nr. C 99, 21. 4. 1995, bls. 41.

<sup>(2)</sup> Stj. tíð. EB nr. C 151, 29. 6. 1995.

<sup>(3)</sup> Stj. tíð. EB nr. C 155, 21. 6. 1995, bls. 21.

<sup>(4)</sup> Stj. tíð. EB nr. L 231, 13. 8. 1992, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1893/94 (Stj. tíð. nr. L 197, 30. 7. 1994, bls. 45).

<sup>(5)</sup> Stj. tíð. EB nr. L 373, 31. 12. 1988, bls. 59. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1893/94 (Stj. tíð. nr. L 197, 30. 7. 1994, bls. 45).

## ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR

97/EES/44/04

nr. 42/97  
frá 10. júlí 1997

um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn  
um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín

## SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Bókun 47 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 4/96 frá 29. febrúar 1996<sup>(1)</sup>.

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 69/96 frá 18. janúar 1996 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 2676/90 um að ákveða aðferðir bandalagsins við víngreiningu<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

## ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

## 1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í 25. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2676/90) í 1. viðbæti við bókun 47 við samninginn:

„- **396 R 0069**: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 69/96 frá 18. janúar 1996 (Stjtið. EB nr. L 14, 19. 1. 1996, bls. 13).“.

## 2. gr.

Fullgiltur texti reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 69/96 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

## 3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

## 4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 10. júlí 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

*E. Bull*

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 102, 25. 4. 1996, bls. 45 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11, 25. 4. 1996, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 14, 19. 1. 1996, bls. 13.

**REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 69/96****frá 18. janúar 1996****um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 2676/90 um að ákveða aðferðir  
bandalagsins við víngreiningu(\*)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 822/87 frá 16. mars 1987 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1544/95 <sup>(2)</sup>, einkum 74. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í lið 2.2.3.3.2 í 25. kafla í viðauka við reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2676/90 frá 17. september 1990 um að ákveða aðferðir bandalagsins við víngreiningu <sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EBE) nr. 60/95 <sup>(4)</sup>, er lýst aðferð við greiningu á innihaldi brennisteinsdíoxíðs í þrúgusafa er leiðir til þess að auðveldara er að skilja efnið út en með þeirri aðferð sem var notuð áður samkvæmt lið 13.4 í 13. kafla. Af þessu leiðir að meira innihald af brennisteinsdíoxíði greinist nú í þrúgusafa og gæti það farið yfir leyfilegt hámarksinnihald. Með það í huga að rekstraraðilar verða að gera tæknilegar breytingar vegna þessarar aðferðar og til að koma í veg

fyrir erfiðleika við að losna við þrúgusafa ætti að framlengja aðlögunartímabilið, þegar heimilt er að greina innihald brennisteinsdíoxíðs með eldri aðferðinni, til loka vínrektarársins. Forðast ber að gera hlé á beitingu nákvæmra reglna í tengslum við þessa greiningaraðferð.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari reglugerð eru í samræmi við álit stjórnarnefndar um vín.

**SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:****1. gr.**

Í annarri málsgrein liðar 2.2.3.3.2 í 25. kafla í viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2676/90 komi dagsetningin „31. ágúst 1996“ í stað dagsetningarinnar „31. desember 1995“.

**2. gr.**

Reglugerð þessi öðlast gildi daginn sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Hún kemur til framkvæmda 1. janúar 1996.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 18. janúar 1996.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

**Franz FISCHLER**

framkvæmdastjóri.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 14, 19. 1. 1996, bls. 13, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 42/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB nr. L 84, 27. 3. 1987, bls. 1.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB nr. L 148, 30. 6. 1995, bls. 31.

(<sup>3</sup>) Stjtið. EB nr. L 272, 3. 10. 1990, bls. 1.

(<sup>4</sup>) Stjtið. EB nr. L 11, 17. 1. 1995, bls. 19.

## ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR

97/EES/44/05

nr. 43/97  
frá 10. júlí 1997

um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn  
um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín

## SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Bókun 47 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 4/96 frá 29. febrúar 1996<sup>(1)</sup>.

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2603/95 frá 8. nóvember 1995 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 3201/90 um nákvæmar reglur um lýsingu og kynningu á vínnum og þrúgusafa<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

## ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

## 1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í 26. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3201/90) í 1. viðbæti við bókun 47 við samninginn:

„- **395 R 2603:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2603/95 frá 8. nóvember 1995 (Stjtið. EB nr. L 267, 9. 11. 1995, bls. 16).“.

## 2. gr.

Fullgiltur texti reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2603/95 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

## 3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

## 4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 10. júlí 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

*E. Bull*

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 102, 25. 4. 1996, bls. 45 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11, 25. 4. 1996, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 267, 9. 11. 1995, bls. 16.

**REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 2603/95****frá 8. nóvember 1995****um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 3201/90 um nákvæmar reglur fyrir  
lýsingu og kynningu á vínum og þrúgusafa(\*)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 822/87 frá 16. mars 1987 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1544/95 <sup>(2)</sup>, einkum 5. mgr. 72. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2392/89 <sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EBE) nr. 3897/91 <sup>(4)</sup>, er mælt fyrir um almennar reglur fyrir lýsingu og kynningu á vínum og þrúgusafa.

Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3201/90 <sup>(5)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1362/94 <sup>(6)</sup>, er mælt fyrir um nákvæmar reglur fyrir lýsingu og kynningu á vínum og þrúgusafa.

Það er hægðarauki að því að tilgreina tilvísanir í fleiri hefðbundin heiti varðandi geymslu ítalskra, franskra og þýskra gæðavína sem eru framleidd í tilgreindum héruðum (fth).

Gera þarf tæknilegar breytingar á reglugerð (EBE) nr. 3201/90 vegna aðildar Austurríkis.

Leiðrétta verður tiltekna villur sem slæddust inn í reglugerð (EB) nr. 1362/94 og varða breytingar á 32. kafla „Makedónía, fyrrverandi lýðveldi Júgóslavíu“ og 33. kafla „Slóvenía“ í IV. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 3201/90.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari reglugerð eru í samræmi við álit stjórnarnefndar um vín.

**SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:****1. gr.**

Reglugerð (EBE) nr. 3201/90 er hér með breytt sem hér segir:

1. Við fyrstu undirgrein 1. mgr. 3. gr. bætist eftirfarandi undirliður:

„- „Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer“, „Qualitätswein“, „Qualitätswein besonderer Reife und Leseart“ eða „Prädikatswein“,“.

2. Í 2. mgr. 3. gr. komi „Strohwein“ á eftir „Eiswein“.

3. Við c-lið 3. mgr. 3. gr. bætist eftirfarandi undirliður, hvað ítölsk gæðavín fth varðar:

„- „occhio di pernice“,“.

4. Í 4. mgr. 3. gr. bætist „Strohwein“, „Qualitätswein besonderer Reife und Leseart“, „Prädikatswein“ á eftir „Eiswein“.

5. Við annan undirlið 1. mgr. 6. gr. bætist hugtakið „Stift“ á eftir „Kloster“.

6. Orðið „Austurríki“ í a-lið 2. mgr. 13. gr. og þriðja undirlið í b-lið 2. mgr. 13. gr. falli niður.

7. Við 1. mgr. 14. gr. bætist eftirfarandi liður við:

„h) við lýsingu á austurrísku borðvíni má bæta eftirfarandi orðum:

- „Schilcher“,
- „Heuriger“,
- „Bergwein“,“.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 267, 9. 11. 1995, bls. 16, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 43/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Stjtið. EB nr. L 84, 27. 3. 1987, bls. 1.

(2) Stjtið. EB nr. L 148, 30. 6. 1995, bls. 31.

(3) Stjtið. EB nr. L 232, 9. 8. 1989, bls. 13.

(4) Stjtið. EB nr. L 368, 31. 12. 1991, bls. 5.

(5) Stjtið. EB nr. L 309, 8. 11. 1990, bls. 1.

(6) Stjtið. EB nr. L 150, 16. 6. 1994, bls. 7.

8. Í stað b-liðar 2. mgr. 14. gr. komi eftirfarandi:
- „- „vin primeur“ eða „primeur“ “.
9. Í stað fjórða undirliðar í b-lið 3. mgr. 14. gr. komi eftirfarandi:
- „- „vin primeur“ eða „primeur“ “.
10. Við 3. mgr. 14. gr. bætist eftirfarandi:
- „h) fyrir austurrísk vín:
- „Schilcher“,
  - „Heuriger“,
  - „Bergwein“.“.
11. Annar undirliður í b-lið 2. mgr. 17. gr. falli niður.
12. Í i-lið í c-lið 2. mgr. 17. gr.:
- a) komi eftirfarandi í stað fyrsta undirliðar:
- „- „vin vieux“, „vin vieilli“ eða „élevé en fûts“ (með eða án heitis viðartegundar), að því er varðar frönsk gæðavín fth, að því tilskildu að frönsk ákvæði um notkun þessara hugtaka séu virt,“;
- b) bætist eftirfarandi undirliður við:
- „- „im Holzfaß gereift“ eða „im Barrique“, að því er varðar þýsk gæðavín fth, að því tilskildu að þýsk ákvæði um notkun þessara hugtaka séu virt.“.
13. Við 1. mgr. 18. gr. bætist eftirfarandi liður:
- „i) fyrir austurrísk vín: „Erzeugerabfüllung“, „Hauerabfüllung“, „Gutsabfüllung“. Einungis er heimilt að nota hugtakið „Gutsabfüllung“ ef skilyrðunum sem mælt er fyrir um í annarri undirgrein er fullnægt.“.
14. Ákvæðum III. og IV. viðauka er breytt í samræmi við viðaukann við þessa reglugerð.

**2. gr.**

Reglugerð þessi öðlast gildi á sjöunda degi frá því að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 8. nóvember 1995.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar

**Franz FISCHLER**

framkvæmdastjóri.

## VIDAUKI

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á reglugerð (EBE) nr. 3201/90:

1. Eftirfarandi fyrir sögn og heitum er bætt við á eftir lið „8. BRESKA KONUNGSRÍKID“ í III. viðauka:

Heiti vínviðartegundar sem er notað við flokkun vínviðartegunda fyrir viðkomandi stjórnunareiningu	Viðurkennd samheiti	
	almennt	við útflutning eða sendingu til annarra aðildarríkja
„9. AUSTURRÍKI		
Bouvier		
Blauburger		
Blauer Burgunder	Blauer Spätburgunder, Blauburgunder, Pinot noir	
Blauer Portugieser		
Blauer Wildbacher		
Blaufränkisch		
Cabernet franc		
Cabernet Sauvignon		
Chardonnay <sup>(1)</sup>	Morillon	
Frühroter	Veltliner Malvasier	
Furmint		
Gewürztraminer	Roter Traminer	
Goldburger		
Grauer Burgunder	Ruländer, Pinot gris	
Grüner Veltliner	Weißgipfler	
Jubiläumsrebe		
Merlot		
Müller-Thurgau <sup>(2)</sup>	Rivaner	
Muskat-Ottonel		
Muskateller	Roter Muskateller, Gleber Muskateller	
Neuburger		
Roter Veltliner		
Rotgipfler		
St. Laurent		
Sauvignon blanc <sup>(3)</sup>		
Scheurebe	Sämling 88	
Sylvaner	Grüner Sylvaner	
Weißer Burgunder	Pinot blanc, Weißburgunder, Klevner	
Weißer Riesling	Riesling, Rheinriesling	
Welschriesling		
Zierfandler	Spätrot	
Zweigelt	Blauer Zweigelt, Rotburger	

(<sup>1</sup>) Heimilt er að nota samheitið „Feinburgunder“ í Austurríki á fimm ára aðlögunartímabili sem hefst við gildistöku þessarar reglugerðar.

(2) Heimilt er að nota samheitið „Riesling X Sylvaner“ í Austurríki á fimm ára aðlögunartímabili sem hefst við gildistöku þessarar reglugerðar.

(3) Heimilt er að nota samheitið „Muskat-Sylvaner“ í Austurríki á fimm ára aðlögunartímabili sem hefst við gildistöku þessarar reglugerðar.



2. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á IV. viðauka:
  - a) Liður „5. AUSTURRÍKI“ falli niður.
  - b) Í stað 32. kafla „MAKEDÓNÍA, FYRRVERANDI LÝÐVELDI JÚGÓSLAVÍU“ og 33. kafla „SLÓVENÍA“ komi eftirfarandi:

Skrá yfir viðurkenndar tegundir í bandalaginu	Viðurkennd samheiti
„32. MAKEDÓNÍA, FYRRVERANDI LÝÐVELDI JÚGÓSLAVÍU  Burgundecrn Frankovka Game bojadiser Portugizec crn Traminec bel Game crn Grenaš crn Kaberne franc Kaberne sovinjon Kratošija Merlot Plavec mali Prokucep Refoško Skadarka crna Stanusina Vranec Muskat Melnicko crno Burgundec bel Burgendec siv Grenaš bel Juni blanc Sipon Muskat ottonel Sardone Plovdina Rizling Italijanski Rizling Rajnski Rkacatli Semijon Smederevka Sovinjon Tamjanika Traminec crven Traminec mirisliv Zilavka Zuplijanka Neoplanta	Pinot noir, Blauburgunder, Blauer Spätburgunder, Spätburgunder Blaufränkisch Gamay teinturier Porugalka Traminer white Gamay noir Grenache noir Cabernet franc Cabernet sauvignon Krakošija, Vrancina, Krakosija Merlau nero, Merlot nero Kašteljanac, plavac, Crnac, Crljenak, Pagadebit Kaminicarka, zarcin, Prokupertz noir, skopsko crno, Niševka Refoško crno, Teran, Teran noir, Terrano Kadarka, Kadarka noir, G.mza, Ceteroska Stanusina crna, Grades Vranac, Vranec crmnicki, Vranac Prhljavac, Vranac crnogorski Hamburg Muskat de Hamburg, Muscato d'Amburgo Melnik, Siroka melnicka loza Pinot blanc Pinot gris, Pinot grigio, Rulander Belan, Grenache blanc, Sillia blanc Ugni blanc Moslavac, Furmint, Furmint blanc, Mozler Muscat Ottonel, Muscat Ottonel Blanc Chardonnay blanc Pamid, Plovdina rouge, Saricibuk, Slankamenka crvena Laski rizling, Grasevina, Talijanski rizling Riesling blanc, Weisser Riesling, Weissrisling Rikat, Kukura, Topolek, Korolek, Mamami .rkaceteli Semillon blanc Smederevka blanche, Dimijat, Szemendra, Dertonija Sauvignon blanc, Muskatni silvanac Vanilija, Temenuga, Tamaiosa, Muscat beli, Muskat zuti Traminer rouge, Traminer rotter, Traminer red Traminer aromatique, Savagnin blanc, Gewürztraminer Zilavka blanche, Zilavka Mostarska

Skrá yfir viðurkenndar tegundir í bandalaginu	Viðurkennd samheiti
33. SLÓVENÍA,	
Laski rizling	Italijanski rizling, Laski rizling, Laski Riesling
Renski rizling	Riesling, White Riesling, Weißer Riesling
Sauvignon	Sauvignon blanc, Weißsauvignon, Weißer Sauvignon, Fumé blanc
Beli pinot	Beli burgundec, Pinot blanc, Weißburgunder, White pinot, Weißer Burgunder, Pinot bianco
Sivi pinot	Rulandec, Sivi burgundec, Pinot gris, Grauburgunder, Grauer Burgunder, Pinot grigio, Ruländer
Chardonnay	
Traminec	Rdeci traminec, Diseci traminec, Gewürztraminer
Zeleni silvanec	Silvanec, Green sylvaner, Grüner Silvaner, Sylvaner, Silvaner, Green Silvaner
Rumeni Muskat	Muskat beli, Gelber Muscateller
Sipon	Mosler, Furmint
Muškat Ottonel	Muscat Ottonel, Muskat Ottonel
Ranina	Bouvier, Bouviejeva ranina, Radgonska ranina, Bouvier-traube, Bouvier ranina, Bouviejeva rana
Rizvanec	Rizvaner, Muller-Thurgau, Rivaner
Modri pinot	Pinot noir, Blauer spatburgunder, Spatburgunder, Pinot nero
Frankinja	Modra frankinja, Frakovka, Blaufrankisch
Portugalka	Modra portugalka, Portugieser, Blauer portugieser, Portugais blue
Kraljevina	Redca kraljevina
Zametovka	Zametna crnina, Modra kau cina, Kavcina, Modra kavcina, Kaucina, Zametastacrna, Crnina
Zlahtnina	Chasselas, Gutedel
Kerner	
Ranfol	Belina, Stajerska belina
Gamay	Game, Gamay noir
Sentlovn	St. Laurent, Saint Laurent
Zweigelt	
Rumeni plavec	
Rebula	Ribolla, Rebolla, Rumena rebula, Zlata rebula
Malvazija	Istrska bela malvazija, Istrska malvazija
Cabernet Sauvignon	Kabernet, Cabernet, Kabernet Sauvignon
Prosecco	Glera
Refosk	Refosko, Refosco, Refosko, Teran, Mondeuse, Kraskiteran, Tcranovka
Cabernet franc	
Pinela	Pinella
Zelen	
Merlot	
Barbera	
Malocm	Piccola nera“
Cvicek	

## ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR

97/EES/44/06

nr. 44/97  
frá 10. júlí 1997

um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn  
um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín

## SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Bókun 47 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 4/96 frá 29. febrúar 1996<sup>(1)</sup>.

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 692/96 frá 17. apríl 1996 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 3201/90 um nákvæmar reglur um lýsingu og kynningu á vínum og þrúgusafa<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

## ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

## 1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í 26. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3201/90) í 1. viðbæti við bókun 47 við samninginn:

„- **396 R 0692:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 692/96 frá 17. apríl 1996 (Stjtið. EB nr. L 97, 18. 4. 1996, bls. 15).“.

## 2. gr.

Fullgiltur texti reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 692/96 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

## 3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

## 4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 10. júlí 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

*E. Bull*

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 102, 25. 4. 1996, bls. 45 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11, 25. 4. 1996, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 97, 18. 4. 1996, bls. 15.

**REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 692/96****frá 17. apríl 1996****um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 3201/90 um nákvæmar reglur fyrir  
lýsingu og kynningu á vínum og þrúgusafa(\*)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 822/87 frá 16. mars 1987 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1544/95 <sup>(2)</sup>, einkum 5. mgr. 72. gr.,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2392/89 frá 24. júlí 1989 um almennar reglur um lýsingu og kynningu á vínum og þrúgusafa <sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EBE) nr. 3897/91 <sup>(4)</sup>, einkum öðrum undirlið annarrar undirgreinar 1. mgr. 44. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3201/90 <sup>(5)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2603/95 <sup>(6)</sup>, er mælt fyrir um nákvæmar reglur fyrir lýsingu og kynningu á vínum og þrúgusafa.

Í tilskipun ráðsins 75/106/EBE frá 19. desember 1974 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi tilgreint rúmmál tiltekins forpakkaðs vökva <sup>(7)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 89/676/EBE <sup>(8)</sup>, er kveðið á um tilgreint rúmmál íláta sem heimilt er að nota undir vín og þrúgusafa í viðskiptum innan bandalagsins. Breyta skal reglum um upplýsingar á merkimiðum um tilgreint rúmmál viðkomandi afurðar til að uppfylla ákvæði téðrar tilskipunar.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 97, 18. 4. 1996, bls. 15, var nefnd í ákvörðun sameiginlegra EES-nefndarinnar nr. 44/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 84, 27. 3. 1987, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 148, 30. 6. 1995, bls. 31.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB nr. L 232, 9. 8. 1989, bls. 13.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB nr. L 368, 31. 12. 1991, bls. 5.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB nr. L 309, 8. 11. 1990, bls. 1.

<sup>(6)</sup> Stjtið. EB nr. L 267, 9. 11. 1995, bls. 16.

<sup>(7)</sup> Stjtið. EB nr. L 42, 15. 2. 1975, bls. 1.

<sup>(8)</sup> Stjtið. EB nr. L 398, 30. 12. 1989, bls. 18.

Bæta skal við sænskri og finnskri útgáfu af skilmálunum sem mælt er fyrir um í 22. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3201/90 vegna aðilar Svíþjóðar og Finnlands.

Setja skal nákvæmar reglur um flutning víns og þrúgusafa til að tryggja að gæði þeirra varðveitist og að þau haldist óskemmd. Einnig skulu afurðir sem eru ætlaðar til útflutnings og falla undir ákvæði um virka vinnslu njóta sömu verndar og öryggis.

Ákvæði um flutningsaðferðir í þessari reglugerð eru í samræmi við og koma til viðbótar almennu reglunum um hollustuhætti við flutning matvæla sem eru settar í viðauka við tilskipun ráðsins 93/43/EBE frá 14. júní 1993 um hollustuhætti í matvælaiðnaði <sup>(9)</sup>.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari reglugerð eru í samræmi við álit stjórnarnefndar um vín.

**SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:****1. gr.**

Reglugerð (EBE) nr. 3201/90 er breytt sem hér segir:

1. Í stað annarrar undirgreinar 1. mgr. 4. gr. komi eftirfarandi:

„Upplýsingar á merkimiðanum er varða tilgreint rúmmál afurðarinnar skulu gefnar upp með tölustöfum sem eru í það minnsta 6 mm á hæð ef tilgreint rúmmál er meira en 100 cl, í það minnsta 4 mm á hæð ef það er 100 cl eða minna en þó meira en 20 cl, í það minnsta 3 mm á hæð ef það er 20 cl eða minna en þó meira en 5 cl og í það minnsta 2 mm á hæð ef það er 5 cl eða minna.“

2. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á 22. gr.:

a) Á undan síðustu undirgrein bæst eftirfarandi hugtök við:

„- elintarvikekayttöön  
- för livsmedel“.

<sup>(9)</sup> Stjtið. EB nr. L 175, 19. 7. 1993, bls. 1.

- b) Núverandi texti verði að 1. mgr. og eftirfarandi tvær málsgreinar bættast við:

„2. Samkvæmt d-lið 1. mgr. 37. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2392/89 skulu flát sem eru notuð til flutnings á matvælum henta til flutnings á matvælum í lausri vigt og eingöngu vera notuð í þeim tilgangi. Allur búnaður, efni og hlutir sem fluttu afurðirnar komast í snertingu við og eru notuð við flutninginn skulu bæði uppfylla þessi skilyrði og þau sem um getur í a-, b- og c-liðum téðrar 1. mgr. 37. gr.

Skipaeigandi skal með skriflegri yfirlýsingu veita tryggingu fyrir því að um borð í tankskipum sem sigla á opnu hafi séu flát, tæki og búnaður sem eru notuð til flutnings á matvælum og komast í snertingu við fluttu afurðirnar viðvarandi notuð í þeim tilgangi. Um borð í skipinu skal geyma samræmingarvottorð þar sem staðfest er að farið sé að tæknilegum kröfum vegna flutnings á vínafurðum, útgefið af þar til bæru innlendu yfirvaldi eða viðurkenndri stofnun, eins og hún er skilgreind í tilskipun ráðsins 94/57/EB frá 22. nóvember 1994(\*), og sem fullnægir skilyrðum sem eru sett í þessum viðauka.

Ef gerðar eru breytingar sem miða að því að láta flát, tæki eða búnað uppfylla kröfur 37. gr. skal gefa út

samræmingarvottorð til staðfestingar á því hvaða dag breyting var gerð með tilliti til flutnings matvæla.

Þar til bær yfirvöld geta fylgst með því að um viðvarandi notkun til flutnings á matvælum sé að ræða. Með fyrirvara um ákvæði um varðveislu opinberra skjala skal skipstjóri, að beiðni þessara yfirvalda, veita allar upplýsingar um þá farma sem voru fluttir á næstliðnum 12 mánuðum fyrir þann dag sem beiðnin er lögð fram.

3. Skilyrði um geymslu og flutning, sem mælt er fyrir um í 1. mgr. 37. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2392/89, skulu einnig gilda um afurðir sem falla undir SAT-númer 2204 og þrúgusafa, einnig þykkni, sem fellur undir SAT-númer 2009 60 ef þau eru flutt eða geymd til virkrar vinnslu, í einni aðgerð eða fleirum, eða að lokinni slíkri vinnslu.

(\*) Stjútíð. EB nr. L 319, 12. 12. 1994, bls. 20.“

## 2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á sjöunda degi frá því að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 17. apríl 1996.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

**Franz FISCHLER**

framkvæmdastjóri.

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR****97/EES/44/07**

**nr. 45/97**  
**frá 10. júlí 1997**

**um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn**  
**um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín**

**SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,**

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Bókun 47 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 4/96 frá 29. febrúar 1996<sup>(1)</sup>.

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 693/96 frá 17. apríl 1996 um fjórðu breytingu á reglugerð (EBE) nr. 586/93 um undanþágu varðandi magn rokgjarnrar sýru í tilteknum vínum<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

**ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:****1. gr.**

Eftirfarandi undirliður bætist við í 41. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 586/93) í 1. viðbæti við bókun 47 við samninginn:

„- **396 R 0693:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 693/96 frá 17. apríl 1996 (Stjtið. EB nr. L 97, 18. 4. 1996, bls. 17).“.

**2. gr.**

Fullgiltur texti reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 693/96 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

**3. gr.**

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

**4. gr.**

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 10. júlí 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

*E. Bull*

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 102, 25. 4. 1996, bls. 45 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11, 25. 4. 1996, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 97, 18. 4. 1996, bls. 17.

**REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 693/96****frá 17. apríl 1996****um fjórðu breytingu á reglugerð (EBE) nr. 586/93 um undanþágu varðandi  
magn rokkgjarnrar sýru í tilteknum vínum(\*)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 822/87 frá 16. mars 1987 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1544/95 <sup>(2)</sup>, einkum 4. mgr. 66. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í 66. gr. reglugerðar (EBE) nr. 822/87 er kveðið á um hámarksinnihald rokkgjarnrar sýru í víni. Veita má undanþágur vegna tiltekinna gæðavína sem eru framleidd í tilgreindum héruðum (fth). Í tilteknum þýskum, austurrískum, frönskum og breskum gæðavínum fth, sem falla undir þennan flokk, er innihald rokkgjarnrar sýru yfirleitt meira en kveðið er á um í 66. gr. reglugerðar (EBE) nr. 822/87 vegna sérstakra framleiðsluhátta þeirra. Til þess að unnt sé að halda áfram að framleiða framangreind vín með hefðbundnum aðferðum, sem þau sækja sérkenni sín til, ætti að veita undanþágu frá 1. mgr. 66. gr. reglugerðar (EBE) nr. 822/87.

Til glöggvunar ætti þó að fella þessa undanþágu inn í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 586/93 <sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1278/95 <sup>(4)</sup>, þar sem safnað er í einn texta öllum undanþágum sem kveðið er á um varðandi rokkgjarnrar sýrur.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari reglugerð eru í samræmi við álit stjórnarnefndar um vín.

**SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:**

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 97, 18. 4. 1996, bls. 17, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 45/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB nr. L 84, 27. 3. 1987, bls. 1.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB nr. L 148, 30. 6. 1995, bls. 31.

(<sup>3</sup>) Stjtið. EB nr. L 61, 13. 3. 1993, bls. 39.

(<sup>4</sup>) Stjtið. EB nr. L 124, 7. 6. 1995, bls. 4.

**1. gr.**

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á 1. gr. reglugerðar (EBE) nr. 586/93:

1. Orðið „Troockenbeereauslese“ í a-lið falli niður og eftirfarandi undirgrein bætist við:

„35 millíjafngildi á lítra í gæðavínum fth sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem eru merkt „Troocken-beereauslese““.

2. Eftirfarandi undirliður bætist við b-lið:

„- Alsace og Alsace grand cru, merkt og kynnt með hugtökunum „vendages tardives“ eða „sélection de grains nobles““.

3. Orðin „Ausbruch“, „Troockenbeereauslese“ og „Strohwein“ í d-lið falli niður og eftirfarandi undirgrein bætist við:

„40 millíjafngildi á lítra í gæðavínum fth sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem eru merkt „Ausbruch“, „Troocken-beereauslese“ eða „Strohwein““.

4. Eftirfarandi liður bætist við:

„f) í vínum sem eru upprunnin í Breska konungsríkinu:

25 millíjafngildi á lítra í gæðavínum fth sem eru merkt og kynnt með hugtökunum „botrytis“ eða orðum sem hafa svipaða merkingu, „noble late harvested“, „special late harvested“ eða „noble harvest“ og uppfylla þau skilyrði sem eru sett vegna slíkra merkinga.“

**2. gr.**

Reglugerð þessi öðlast gildi á sjöunda degi frá því að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 17. apríl 1996.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

***Franz FISCHLER***

framkvæmdastjóri.



## ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR

97/EES/44/08

nr. 46/97  
frá 11. júlí 1997

um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn  
um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín

## SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Bókun 47 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 4/96 frá 29. febrúar 1996<sup>(1)</sup>.

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1243/95 frá 31. maí 1995 um aðra breytingu á reglugerð (EBE) nr. 586/93 um undanþágu varðandi magn rokgjarnrar sýru í tilteknum vínum<sup>(2)</sup> og reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1278/95 frá 6. júní 1995 um þriðju breytingu á reglugerð (EBE) nr. 586/93 um undanþágu varðandi magn rokgjarnrar sýru í tilteknum vínum<sup>(3)</sup> skulu felldar inn í samninginn.

## ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

## 1. gr.

Eftirfarandi undirliðir bætast við í 41. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 586/93) í 1. viðbæti við bókun 47 við samninginn:

„- **395 R 1243:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1243/95 frá 31. maí 1995 (Stjtið. EB nr. L 121, 1. 6. 1995, bls. 64).

„- **395 R 1278:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1278/95 frá 6. júní 1995 (Stjtið. EB nr. L 124, 7. 6. 1995, bls. 4).“.

## 2. gr.

Í aðlögunarlið við 41. lið í 1. viðbæti við bókun 47 komi orðin „e-liður 1. gr. gildir ekki“ í stað orðanna „d-liður 1. gr. gildir ekki“.

## 3. gr.

Fullgiltur texti reglugerða framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1243/95 og 1278/95 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

## 4. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

## 5. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 11. júlí 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

*E. Bull*

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 102, 25. 4. 1996, bls. 45 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11, 25. 4. 1996, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 121, 1. 6. 1995, bls. 64.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB nr. L 124, 7. 6. 1995, bls. 4.

**REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1243/95****frá 31. maí 1995****um aðra breytingu á reglugerð (EBE) nr. 586/93 um undanþágu varðandi  
magn rokkgjarnrar sýru í tilteknum vínum(\*)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 822/87 frá 16. mars 1987 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með lögunum um aðild Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar og reglugerð (EB) nr. 3290/94 <sup>(2)</sup>, einkum 4. mgr. 66. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í 66. gr. reglugerðar (EBE) nr. 822/87 er kveðið á um hámarks-innihald rokkgjarnrar sýru í víni. Veita má undanþágur vegna tiltekinnar gæðavína sem eru framleidd í tilgreindum héruðum (fth) og hafa verið geymd í minnst tvö ár eða framleidd með sérstökum framleiðsluaðferð m. Í tilteknum gæðavínum fth upprunnum í Toscana-héraði, Bordeaux-héraði og Suðvestur-Frakklendi er innihald rokkgjarnrar sýru meira en kveðið er á um í 66. gr. reglugerðar (EBE) nr. 822/87 vegna þess að þau hafa verið geymd lengur en í tvö ár eða vegna annarra framleiðsluhátta. Til þess að unnt sé að halda áfram að framleiða framangreind vín með hefðbundnum aðferðum, sem þau sækja sérkenni sín til, ætti að veita undanþágu frá 1. mgr. 66. gr. reglugerðar (EBE) nr. 822/87.

Til glöggvunar ætti þó að fella þessa undanþágu inn í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 586/93 <sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB)

nr. 1252/94 <sup>(4)</sup>, þar sem safnað er í einn texta öllum undanþágum sem kveðið er á um varðandi rokkgjarnrar sýru.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari reglugerð eru í samræmi við álit stjórnarnefndar um vín.

**SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:****1. gr.**

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á 1. gr. reglugerðar (EBE) nr. 586/93:

1. Eftirfarandi þrír undirliðir bætist við b-lið:

„- Monbazillac,  
Jurançon,  
Pacherenc de Vic Bihl.“.

2. Eftirfarandi undirliður bætist við á eftir fyrsta undirliði í c-lið:

„- „Bianco dell'Empolese“ gæðavínum fth sem eru merkt „vin santo“.“.

**2. gr.**

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi frá því að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 31. maí 1995.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

**Franz FISCHLER**

framkvæmdastjóri.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 121, 1. 6. 1995, bls. 64, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 46/97 frá 11. júlí 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 84, 27. 3. 1987, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 349, 31. 12. 1994, bls. 105.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB nr. L 61, 13. 3. 1993, bls. 39.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB nr. L 137, 1. 6. 1994, bls. 45.

**REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1278/95****frá 6. júní 1995****um þriðju breytingu á reglugerð (EBE) nr. 586/93 um undanþágu varðandi  
magn rokkgjarnrar sýru í tilteknum vínnum(\*)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 822/87 frá 16. mars 1987 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með lögunum um aðild Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar og reglugerð (EB) nr. 3290/94 <sup>(2)</sup>, einkum 4. mgr. 66. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í 66. gr. reglugerðar (EBE) nr. 822/87 er kveðið á um hámarksinnihald rokkgjarnrar sýru í víni. Veita má undanþágur vegna tiltekinna gæðavína sem eru framleidd í tilgreindum héruðum (fth). Í tilteknum austurrískum gæðavínum fth, sem falla undir þennan flokk, er innihald rokkgjarnrar sýru yfirleitt meira en kveðið er á um í 66. gr. reglugerðar (EBE) nr. 822/87 vegna sérstakra framleiðsluhátta og mikils alkóhólsstyrkleika þeirra. Til þess að unnt sé að halda áfram að framleiða framangreind vín með hefðbundnum aðferðum, sem þau sækja sérkenni sín til, ætti að veita undanþágu frá 1. mgr. 66. gr. reglugerðar (EBE) nr. 822/87.

Til glöggvunar ætti þó að fella þessa undanþágu inn í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 586/93 <sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1243/95 <sup>(4)</sup>, þar sem safnað er í einn texta öllum undanþágum sem kveðið er á um varðandi rokkgjarnrar sýrur.

Fyrir aðild Austurríkis var hámarksinnihald rokkgjarnrar sýru í téðum gæðavínum fth meira en kveðið er á um í 66. gr. reglugerðar (EBE) nr. 822/87. Til þess að komast hjá millibilsástandi skal þessi reglugerð gilda frá gildistökudegi laganna um aðild Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari reglugerð eru í samræmi við álit stjórnarnefndar um vín.

**SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:****1. gr.**

Eftirfarandi liður bætist hér með við á eftir c-lið 1. gr. og d-liður 1. gr. reglugerðar (EBE) nr. 586/92 verði að e-lið 1. gr.:

„d) í austurrískum vínnum:

- 30 millíjafngildi á lítra í gæðavínum fth sem standast kröfur sem gerðar eru til vína sem eru merkt „Ausbruch“, „Beerenauslese“, „Troockenbeerenauslese“, „Eiswein“ eða „Strohwein“.“

**2. gr.**

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi frá því að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Hún kemur til framkvæmda 1. janúar 1995.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 6. júní 1995.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

**Franz FISCHLER**

framkvæmdastjóri.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 121, 1. 6. 1995, bls. 64, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 46/97 frá 11. júlí 1997 um breytingu á bókun 47 við EES-samninginn um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Stjtið. EB nr. L 84, 27. 3. 1987, bls. 1.

(2) Stjtið. EB nr. L 349, 31. 12. 1994, bls. 105.

(3) Stjtið. EB nr. L 61, 13. 3. 1993, bls. 39.

(4) Stjtið. EB nr. L 121, 1. 6. 1995, bls. 64.

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR****97/EES/44/09**

**nr. 47/97**  
**frá 10. júlí 1997**

**um breytingu á II. viðauka**  
**(Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)**  
**við EES-samninginn**

**SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,**

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94 frá 21. mars 1994 um breytingu á bókun 47 og tilteknum viðaukum við EES-samninginn<sup>(1)</sup>.

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1712/95 frá 13. júlí 1995 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1014/90 um ítarlegar framkvæmdarreglur varðandi skilgreiningu, lýsingu og kynningu á brenndum drykkjum<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

**ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:****1. gr.**

Eftirfarandi undirliður bætist við í 2. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1014/90) í XXVII. kafla II. viðauka við samninginn:

„- **395 R 1712:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1712/95 frá 13. júlí 1995 (Stjtið. EB nr. L 163, 14. 7. 1995, bls. 4).”.

**2. gr.**

Fullgiltur texti reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1712/95 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

**3. gr.**

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

**4. gr.**

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 10. júlí 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

**E. Bull**

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 1 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 17, 28. 6. 1994, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 163, 14. 7. 1995, bls. 4.

**REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1712/95****frá 13. júlí 1995****um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1014/90 um ítarlegar framkvæmdarreglur varðandi skilgreiningu, lýsingu og kynningu á brenndum drykkjum(\*)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1576/89 frá 29. maí 1989 um almennar reglur varðandi skilgreiningu, lýsingu og kynningu á brenndum drykkjum <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 3378/94 <sup>(2)</sup>, einkum 3. mgr. 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1180/91 <sup>(3)</sup>, sem öðlaðist gildi 11. maí 1991, var 7. gr. a bætt við reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1014/90 <sup>(4)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 2675/94 <sup>(5)</sup>, þar sem kveðið er á um að heiti sem er bætt við vörumerkingu varanna sem eru taldar upp í viðaukanum við reglugerð (EBE) nr. 1180/91 skuli einskorðast við vörurnar sem eru skilgreindar þar. Sökum misritunar er í þýsku útgáfunni af þessum viðauka vísað til

bragðefna „Wacholder“ í stað „Jenever“ undir skilgreiningunni á „Vruchtenjenever“ og er hún því ekki í samræmi við drögin sem álitíð, sem var lagt fram á grundvelli 15. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1576/89, byggðist á.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari reglugerð eru í samræmi við álit framkvæmdanefndarinnar um brennda drykki.

**SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:****1. gr.**

Orðinu „Wacholder“ í 1. lið viðaukans við reglugerð (EBE) nr. 1014/90 er hér með breytt í „Jenever“ í þýsku útgáfunni.

**2. gr.**

Reglugerð þessi öðlast gildi á sjöunda degi frá því að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 13. júlí 1995.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

**Franz FISCHLER**

framkvæmdastjóri.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 269, 11. 11. 1995, bls. 5, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 47/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Stjtið. EB nr. L 160, 12. 6. 1989, bls. 1.

(2) Stjtið. EB nr. L 366, 31. 12. 1994, bls. 1.

(3) Stjtið. EB nr. L 115, 8. 5. 1991, bls. 5.

(4) Stjtið. EB nr. L 105, 25. 4. 1990, bls. 9.

(5) Stjtið. EB nr. L 285, 4. 11. 1994, bls. 5.

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR****97/EES/44/10**

**nr. 48/97**  
**frá 10. júlí 1997**

**um breytingu á II. viðauka**  
**(Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun)**  
**við EES-samninginn**

**SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,**

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94 frá 21. mars 1994 um breytingu á bókun 47 og tilteknum viðaukum við EES-samninginn<sup>(1)</sup>.

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2626/95 frá 10. nóvember 1995 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1014/90 um ítarlegar framkvæmdarreglur varðandi skilgreiningu, lýsingu og kynningu á brenndum drykkjum<sup>(2)</sup> skal felld inn í samninginn.

**ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:****1. gr.**

Eftirfarandi undirliður bætist við í 2. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1014/90) í XXVII. kafla II. viðauka við samninginn:

„- **395 R 2626:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2626/95 frá 10. nóvember 1995 (Stjtið. EB nr. L 269, 11. 11. 1995, bls. 5).”.

**2. gr.**

Fullgiltur texti reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2626/95 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

**3. gr.**

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

**4. gr.**

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 10. júlí 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

*E. Bull*

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 1 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 17, 28. 6. 1994, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 269, 11. 11. 1995, bls. 5.

**REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 2626/95****frá 10. nóvember 1995****um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1014/90 um ítarlegar framkvæmdarreglur varðandi skilgreiningu, lýsingu og kynningu á brenndum drykkjum(\*)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1576/89 frá 29. maí 1989 um almennar reglur varðandi skilgreiningu, lýsingu og kynningu á brenndum drykkjum (1), eins og henni var síðast breytt með lögunum um aðild Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar, einkum b-lið 1. tölul. í i-lið 4. mgr. 1. gr. og 15. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Með 6. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1014/90 frá 24. apríl 1990 um ítarlegar framkvæmdarreglur varðandi skilgreiningu, lýsingu og kynningu á brenndum drykkjum (2), eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1712/95 (3), var hámarksinnihald metanóls í tilteknum tegundum ávaxtabrennivíns aukið í 1 500 g á hektólítra alkóhóls miðað við 100% rúmmál, með fyrirvara um mat framkvæmdastjórnarinnar á beitingu þessa ákvæðis á grundvelli ítarlegrar rannsóknar á því hvort unnt sé að minnka hámarksinnihald metanóls.

Rannsóknin sem fram fór á vegum framkvæmdastjórnarinnar hefur leitt í ljós að mögulegt er að minnka hámarksinnihald metanóls í svipað magn og kveðið er á um fyrir ávaxtabrennivín í reglugerð (EBE) nr. 1576/89, en slík minnkun gæti reynst erfið, einkum litlum eimingarstöðvum sem hafa ekki tæknilegt og fjárhagslegt bolmagn til að laga sig fljótt að lægra hámarksinnihaldi. Af heilbrigðisástæðum væri ráðlegt að minnka metanólinnihald í öllu ávaxtabrennivíni eins og frekast er unnt. Því er lagt til að kveðið verði í áföngum á um nýtt hámarksinnihald metanóls í þeim tegundum ávaxtabrennivíns sem um getur í 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1014/90.

Þörf er á aðlögunarráðstöfunum til að leyfa sölu afurða sem búið verður að tappa á flöskur áður en ákvæði um hið nýja hámarksinnihald metanóls öðlast gildi.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 10. nóvember 1995.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

**Franz FISCHLER**

framkvæmdastjóri.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari reglugerð eru í samræmi við álit framkvæmdanefndarinnar um brennda drykki.

**SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:****1. gr.**

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1014/90:

1) Í stað 2. mgr. komi eftirfarandi:

„2. Hámarksinnihald metanóls í ávaxtabrennivíni, sem unnið er úr þeim ávöxtum sem um getur í 1. mgr., skal vera:

- 1 350 g á hektólítra alkóhóls miðað við 100% rúmmál frá 1. janúar 1998, og
- 1 200 g á hektólítra alkóhóls miðað við 100% rúmmál frá 1. janúar 2000, að frátöldu því sem unnið er úr perutegundinni *Williams (Pyrus communis Williams)*.“

2) Eftirfarandi 3. mgr. bætist við:

„3. Heimilt er að hafa til sölu, koma í umferð og flytja út afurðir upprunnar innan bandalagsins og innfluttar afurðir samkvæmt 1. mgr. sem er tappað á flöskur fyrir 1. janúar 1998 eða 1. janúar 2000, eftir því sem við á, og eru í samræmi við þær reglur um metanólinnihald sem voru í gildi fyrir fyrrnefndar dagsetningar.“

**2. gr.**

Reglugerð þessi öðlast gildi á sjöunda degi frá því að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 269, 11. 11. 1995, bls. 5, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 48/97 frá 10. júlí 1997 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Stjtið. EB nr. L 160, 12. 6. 1989, bls. 1.

(2) Stjtið. EB nr. L 105, 25. 4. 1990, bls. 9.

(3) Stjtið. EB nr. L 163, 14. 7. 1995, bls. 4.

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR****97/EES/44/11**

**nr. 49/97**  
**frá 10. júlí 1997**

**um breytingu á IV. viðauka (Orka)**  
**við EES-samninginn**

**SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,**

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

IV. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 5/97 frá 14. mars 1997<sup>(1)</sup>.

EES-samningurinn verður að taka tillit til aðlögunarliða við ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 77/190/EBE frá 26. janúar 1977 um framkvæmd tilskipunar 76/491/EBE um starfshætti bandalagsins varðandi upplýsingamiðlun og samráð um verð hráolíu- og jarðolíuvara í bandalaginu, tilskipun ráðsins 90/547/EBE frá 29. október 1990 varðandi gegnumflutning á rafmagni um flutningskerfi og tilskipun ráðsins 91/296/EBE frá 31. maí 1991 varðandi gegnumflutning á jarðgasi um flutningskerfi, samkvæmt 3., 5. og 6. lið í I. viðauka við XII. kafla (Orka) í lögum um aðild lýðveldisins Austurríkis, lýðveldisins Finnlands og konungsríkisins Svíþjóðar og breytingar á sáttmálunum sem Evrópusambandið er grundvallað á<sup>(2)</sup>.

Einnig er nauðsynlegt að gera aðrar breytingar á IV. viðauka við samninginn, þannig að nýr texti komi í stað textans í 1., 2. og 3. viðbæti í kjölfar inngöngu Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar í Evrópusambandið.

**ÁKVÆÐ EFTIRFARANDI:****1. gr.**

IV. viðauka við samninginn, einkum 1., 2. og 3. viðbæti við þann viðauka skal breytt eins og tilgreint er í viðaukanum við þessa ákvörðun.

**2. gr.**

Fullgiltur texti aðlögunarliða við ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 77/190/EBE, tilskipun ráðsins 90/547/EBE og tilskipun ráðsins 91/296/EBE, samkvæmt 3., 5. og 6. lið í I. viðauka við XII. kafla (Orka) í lögum um aðild lýðveldisins Austurríkis, lýðveldisins Finnlands og konungsríkisins Svíþjóðar og breytingar á sáttmálunum sem Evrópusambandið er grundvallað á, á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

**3. gr.**

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. ágúst 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

**4. gr.**

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 10. júlí 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

*E. Bull*

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 182, 10. 7. 1997, bls. 34 og og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 29, 10. 7. 1997, bls. 16.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. C 241, 29. 8. 1994, bls. 21, eins og þau voru aðlöguð með Stjtið. EB nr. L 1, 1. 1. 1995, bls. 1.



## VIÐAUKI

## við ákvörðun sameiginlegu nefndarinnar nr. 49/97

IV. viðauka við samninginn (ORKA), einkum 1., 2. og 3. viðbæti við viðaukann skal breytt eins og tilgreint er hér á eftir:

## 1. gr.

1. Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 3a (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 77/190/EBE):

„- **194 H:** Lög um aðildarskilmála lýðveldisins Austurríkis, lýðveldisins Finnlands og konungsríkisins Svíþjóðar og aðlögun á sáttmálunum sem Evrópusambandið byggir á (Stjtið. EB nr. C 241, 29. 8. 1994, bls. 21, eins og þau voru aðlöguð með Stjtið. EB nr. L 1, 1. 1. 1995, bls. 1).“

2. Í stað texta aðlögunarliðar við lið 3a (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 77/190/EBE) komi eftirfarandi:

„Við viðbæta A, B og C við ákvörðunina bætist töflur 1, 2 og 3 í 1. viðbæti við viðauka þennan.“

## 2. gr.

Í stað 3. viðbætis við IV. viðauka við samninginn komi eftirfarandi:

„1. viðbætur

Töflur sem skulu bætast við í viðbætum A, B og C í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 77/190/EBE:

**Tafla 1**  
**Við viðbæti A**

**HEITIJARÐOLÍUAFURÐA**

Noregur	Ísland	Liechtenstein
---------	--------	---------------

**I. Vélaeldsneyti**

1	Høyoktanbensin 98	Bensín 98 oktan	Superbenzin
2	Lavoktanbensin 95, blyfri	Bensín 95 oktan, blýlaust	Bleifrei 95
3		Bensín 92 oktan, blýlaust	
4	Autodiesel	Dísilolía	Dieseltreibstoff

**II. Eldsneyti til heimilisnota**

5	Fyringsolje nr. 1	Gasolía	
6		Svartolía	Heizöl extra leicht
7	Fyringsparafrín	Steinolía	

**III. Eldsneyti til atvinnureksturs**

8	Tung fyringsolje	(*)	(*)
9		(*)	(*)

(\*) Á ekki við.

**Tafla 2**  
**Við viðbæti B**

**SKILGREINING Á VÉLAELDSNEYTI**

	Noregur	Ísland	Liechtenstein	
a) Gæðabensín eðlisþyngd (15 °C) oktantala: RON oktantala: MON varmagildi (kcal/kg) blýinnihald (g/l)	0,730 - 0,770 min. 98,0 min. 87,0 - max. 0,15	max. 0,755 min. 98,0 min. 88,0 10 200 max. 0,15	0,725 - 0,780 min. 98,0 min. 88,0 - max. 0,15	
b) Evró - súper eðlisþyngd (15 °C) oktantala: RON oktantala: MON varmagildi (kcal/kg) blýinnihald (g/l)	0,730 - 0,770 min. 95,0 min. 85,0 - max. 0,013	max. 0,755 min. 95,0 min. 85,0 10 200 max. 0,005	0,725 - 0,780 min. 95,0 min. 85,0 - max. 0,013	
c) Venjulegt bensín, Blýlaust eðlisþyngd (15 °C) oktantala: RON oktantala: MON varmagildi (kcal/kg) blýinnihald (g/l)		max. 0,745 min. 92,0 min. 81,0 10 200 max. 0,005		
		Sumargæði	Vetrargæði	
d) Dísilolía eðlisþyngd (15 °C) cetantala: varmagildi (kcal/kg) brennisteinsinnihald(%)	0,800 - 0,870 min. 45 - max. 0,2	0,845 min. 47 10 200 max. 0,2	0,820 - 0,860 min. 49 - max. 0,05	0,800 - 0,845 min. 47 - max. 0,05

**Tafla 3**  
**Við viðbæti C**

**SKILGREINING Á ELDSNEYTI**

	Noregur	Ísland	Liechtenstein
a) Eldsneyti til heimilisnota			
Gasolía			
eðlisþyngd (15 °C)	0,820 - 0,870	max. 0,845	-
varmagildi (kcal/kg)	-	max. 10 200	-
brennisteinsinnihald(%)	0,2	0,2	-
rennslismark (°C)	-8	-15	-
Létt brennsluolía			
eðlisþyngd (15 °C)	-	max. 0,918	max. 0,815 - 0,860
varmagildi (kcal/kg)	-	9 870	min. 10 000
brennisteinsinnihald(%)	-	max. 2,0	max. 0,20
rennslismark (°C)	-	-5	-9
Miðlungsbrennsluolía			
eðlisþyngd (15 °C)	-	-	-
varmagildi (kcal/kg)	-	-	-
brennisteinsinnihald(%)	-	-	-
rennslismark (°C)	-	-	-
Steinolía			
eðlisþyngd (15 °C)	0,780 - 0,820	-	-
varmagildi (kcal/kg)	-	-	-
b) Eldsneyti til atvinnureksturs			
Hátt brennisteinshlutfall			
eðlisþyngd (15 °C)	-	(*)	-
varmagildi (kcal/kg)	-		-
brennisteinsinnihald(%)	2,5		-
Lágt brennisteinshlutfall			
eðlisþyngd (15 °C)	-	(*)	-
varmagildi (kcal/kg)	-		-
brennisteinsinnihald(%)	1,0		-

(\*) Á ekki við."

### 3. gr.

1. Eftirfarandi undirliður bætist við í 8. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 90/547/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- **194 H:** Lög um aðildarskilmála lýðveldisins Austurríkis, lýðveldisins Finnlands og konungsríkisins Svíþjóðar og aðlögun á sáttmálunum sem Evrópusambandið byggir á (Stjtið. EB nr. C 241, 29. 8. 1994, bls. 21, eins og þau voru aðlöguð með Stjtið. EB nr. L 1, 1. 1. 1995, bls. 1).“

2. Í stað textans í aðlögunarlið b) við 8. lið (tilskipun ráðsins 90/547/EBE) komi eftirfarandi:

„Í 2. viðbæti er skrá yfir fyrirtæki og flutningskerfi sem skipta máli þegar þessari tilskipun er beitt gagnvart EFTA-ríkjunum.”.

### 4. gr.

Í stað 1. viðbætis við IV. viðauka við samninginn komi eftirfarandi:

„2. viðbætur

Skrá fyrir fyrirtæki og flutningskerfi fyrir raforku sem falla undir tilskipun ráðsins 90/547/EBE frá 29. október 1990 varðandi gegnumflutning á rafmagni um flutningskerfi.

EFTA-ríki	Fyrirtæki	Kerfi
Noregur	Statnett SF	Háspennuflutningskerfi
Ísland	Landsvirkjun	Háspennuflutningskerfi
Liechtenstein	Liechtensteinische Kraftwerke	Samtengingarkerfi
”.		

### 5. gr.

1. Eftirfarandi undirliður bætist við í 9. lið (tilskipun ráðsins 91/296/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- **194 H:** Lög um aðildarskilmála lýðveldisins Austurríkis, lýðveldisins Finnlands og konungsríkisins Svíþjóðar og aðlögun á sáttmálunum sem Evrópusambandið byggir á (Stjtið. EB nr. C 241, 29. 8. 1994, bls. 21, eins og þau voru aðlöguð með Stjtið. EB nr. L 1, 1. 1. 1995, bls. 1).“

2. Í stað textans í aðlögunarlið b) við 9. lið (tilskipun ráðsins 91/296/EBE) komi eftirfarandi:

„Í 3. viðbæti er skrá yfir fyrirtæki og flutningskerfi sem skipta máli þegar þessari tilskipun er beitt gagnvart EFTA-ríkjunum.”.

**6. gr.**

Í stað 2. viðbætur við IV. viðauka við samninginn komi eftirfarandi:

**„3. viðbætur**

Skrá fyrir fyrirtæki og flutningskerfi fyrir gas undir háum þrýstingi sem falla undir tilskipun ráðsins 91/296/EEB frá 31. maí 1991 varðandi gegnumflutning á jarðgasi um flutningskerfi.

EFTA-ríki	Fyrirtæki	Kerfi
Liechtenstein	Liechtensteinische Gasversorgung	Flutningskerfi fyrir gas undir háum þrýstingi
”.		

**EFTIRFARANDI FULLGILTIR TEXTAR BIRTIR SAMKVÆMT 2. OG 4. GR. Í ÁKVÖRDUN  
EES-NEFNDARINNAR NR. 49/97**

1. Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 77/190/EBE frá 26. janúar 1977<sup>(1)</sup>:
  - a. Eftirfarandi bætist við töfluna í Viðbæti A „HEITI JARÐOLÍUAFURÐA“:

Heiti sem eru notuð í aðildarríkjunum			
Linjenr. í tabell 4	Austurríki	Finnland	Svíþjóð
I. Vélaeldsneyti			
1	Superbenzin, Superplus	Moottoribensiini 99	Motorbensin 98
2	Eurosuper 95	Moottoribensiini 95 lyijytön	Motorbensin 95 blyfri
3	Normalbenzin		
4	Diesekraftstoff	Dieselöljy	Dieselolja
II. Eldsneyti til heimilisnota			
5	Gasöl für Heizzwecke (Heizöl extra leicht)	Kevyt polttoöljy	Lätt eldningsolja
6	Heizöl leicht	Kevyt polttoöljy suurkiinteistö-käyttöön Lämmityspetroli	Lätt eldningsolja för storfastighetsbruk
7	Heizöl mittel	Lämmityspetroli	Fotogen för uppvärmning
III. Eldsneyti til atvinnureksturs			
8	Heizöl schwer HS 2	Raskas polttoöljy	Tung brännolja
9	Heizöl schwer HS 1	Raskas polttoöljy, vähärikkinen	Tung brännolja lägsvavlig

”

<sup>(1)</sup> Stjótið. EB nr. L 61 frá 5.3.1977, bls. 34.

## b. Eftirfarandi bætist við töfluna í Viðbæti B „SKILGREINING Á VÉLAELDSNEYTI“

“

	Austurríki	Finnland	Svíþjóð
a) Gæðabensín eðlisþyngd (15 °C) oktantala: RON oktantala: MON varmagildi (kcal/kg) blýinnihald (g/l)	0,725 - 0,780 min. 98,0 min. 87,0 - maks. 0,013	0,725 - 0,770 min. 99,0 min. 99,0 10 400 maks. 0,15	0,725 - 0,775 min. 98,0 min. 98,0 10 400 maks. 0,15
b) Evró - súper eðlisþyngd (15 °C) oktantala: RON oktantala: MON varmagildi (kcal/kg) blýinnihald (g/l)	maks. 780 min. 95,0 min. 85,0 - maks. 0,013	0,725 - 0,770 min. 95,0 min. 85,0 10 400 maks. 0,003	0,725 - 0,780 min. 95,0 min. 85,0 10 400 <sup>(1)</sup> maks. 0,013
c) Venjulegt bensín, Blýlaust eðlisþyngd (15 °C) oktantala: RON oktantala: MON varmagildi (kcal/kg) blýinnihald (g/l)	0,725 - 0,780 min. 91,0 min. 82,5 - maks. 0,013		
d) Dísilólía eðlisþyngd (15 °C) cetantala: varmagildi (kcal/kg) brennisteinsinnihald(%)	0,820 - 0,860 min. 49 - maks. 0,15	0,800 - 0,860 min. 45 10 250 maks. 0,20	0,800 - 0,860 min. 45 10 300 maks. 0,20

<sup>(1)</sup> Ekki tilgreint í sænskum stöðlum. Uppgefin tala er meðalverð á markaðssettri vöru.”



c. Eftirfarandi bætist við töfluna í Viðbæti C „SKILGREINING Á ELDSNEYTI“

	Österrike	Finland	Sverige
a) Eldsneyti til heimilisnota			
Gasolía			
eðlisþyngd (15 °C)	maks. 0,845	0,820 - 0,860	0,820 - 0,860
varmagildi (kcal/kg)	-	10 250	10 200 <sup>(1)</sup>
brennisteinsinnihald(%)	0,10	£0,2	maks. 0,2
rennslismark (°C)	-8	£-15	-6
Létt brennsluolía			
eðlisþyngd (15 °C)	0,900 - 0,935	0,840 - 0,890	maks. 0,880 - 0,920
varmagildi (kcal/kg)	-	10 140	10 000
brennisteinsinnihald(%)	0,20	<0,2	maks. 0,8
rennslismark (°C)	-15	<-2	maks. 5
Miðlungsbrennsluolía			
eðlisþyngd (15 °C)	0,900 - 0,980		
varmagildi (kcal/kg)	-		
brennisteinsinnihald(%)	0,60		
rennslismark (°C)	0		
Steinolía			
eðlisþyngd (15 °C)	-	0,780 - 0,820	maks. 0,830
varmagildi (kcal/kg)	-	-	10 350 <sup>(1)</sup>
b) Eldsneyti til atvinnureksturs			
Hátt brennisteinshlutfall			
eðlisþyngd (15 °C)	0,970 - 1,030	<1,040	( <sup>1</sup> )
varmagildi (kcal/kg)	-	9,460	
brennisteinsinnihald(%)	maks. 2,0	<2,7	-
Lágt brennisteinshlutfall			
eðlisþyngd (15 °C)	-	0,910 - 0,990	0,920 - 0,960 <sup>(1)</sup>
varmagildi (kcal/kg)	-	9,670	9,900 <sup>(1)</sup>
brennisteinsinnihald(%)	maks. 1,0	<1,0	maks. 0,8 (04)

(<sup>1</sup>) Ekki tilgreint í senskum stöðlum. Uppgefin tala er meðalverð á markaðssettri vöru.”

2. Aðlögun á tilskipun ráðsins 90/547/EBE frá 29. október 1990<sup>(1)</sup>:

Eftirfarandi bætist við VIÐBÆTINN:

“Austurríki	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG Tiroler Wasserkraftwerke AG Vorarlberger Kraftwerke AG Vorarlberger Illwerke AG	Háspennuflutningskerfi Háspennuflutningskerfi Háspennuflutningskerfi Háspennuflutningskerfi”
“Finnland	Imatran Voima Oy/ IVO Voimansiirto Oy Teollisuuden Voimansiirto Oy	Háspennuflutningskerfi Háspennuflutningskerfi”
“Svíþjóð	Affärsverket svenska kraftnät	Háspennuflutningskerfi”

3. Tilskipun ráðsins 91/296/EBE frá 31. maí 1991<sup>(2)</sup>:

Eftirfarandi bætist við VIÐBÆTINN:

„Austurríki	ÖMV Aktiengesellschaft	Flutningskerfi fyrir gas undir háum þrýstingi”
„Finnland	Neste Oy	Flutningskerfi fyrir gas undir háum þrýstingi”
„Svíþjóð	Vattenfall Naturgas AB	Flutningskerfi fyrir gas undir háum þrýstingi”

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 313 frá 13.11.1990, bls. 30.<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 147 frá 12.6.1991, bls. 37.

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.997 - Swedish Match/Kav)

**97/EES/44/12**

1. Framkvæmdastjórninni barst 14. 10. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækin Swedish Match AB (Swedish Match), Svíþjóð, og Kav Orman Sanayii AS (Kav), Tyrklandi, sem er undir stjórn KOç Holding AS, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir eldspýtnastarfsemi fyrirtækisins með kaupum á hlutabréfum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Swedish Match: framleiðsla, dreifing og sala á eldspýtum, kveikjurum og tóbaksvörum,
  - Kav: aðallega framleiðsla á eldspýtum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 321, 22. 10. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.997 - Swedish Match/Kav, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram  
(Mál nr. IV/M.1015 - Cummins/Wärtsilä)**

**97/EES/44/13**

1. Framkvæmdastjórninni barst 15. 10. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækin Cummins Engine Company Inc. (Cummins) og Wärtsilä NSD Corporation (Wärtsilä), sem er undir stjórn Metra Corporation (Metra), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð í fyrirtækinu Cummins Wärtsilä SAS með kaupum á hlutabréfum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Cummins: hönnun, framleiðsla og markaðssetning á dísilvélum fyrir búnað til notkunar á sjó og á landi,
  - Wärtsilä: hönnun, framleiðsla og markaðssetning á dísilvélum fyrir búnað til notkunar á sjó og á landi,
  - Metra: aðallega framleiðsla á dísilvélum og keramíki á baðherbergi,
  - Cummins Wärtsilä SAS: framleiðsla og sala á tilteknum tegundum háhraðavéla sem og samsetning á vörum sem þessar vélar eru settar í.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjórn. EB nr. C 323, 24. 10. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.1015 - Cummins/Wärtsilä, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjórn. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjórn. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram  
(Mál nr. IV/M.1026 - Nordic Capital/Apax Industri)**

**97/EES/44/14**

1. Framkvæmdastjórninni barst 9. 10. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækin Atle AB (Atle), Investment AB Bure (Bure), Allmänna Pensionsfonden (AP4:e), Handelsbanken Livförsäkringsaktiebolaget (sem heyrir undir Svenska Handelsbanken SHB) og Livförsäkringsaktiebolaget Skandia (sem er undir yfirráðum Forsäkringsaktiebolaget Skandia) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir Apax Industri (Apax) með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Atle: fjárfestingar, fjármagnsstjórnun,
  - Bure: eignarhaldsfélag á sviði fjárfestinga,
  - AP4:e: lífeyrissjóður í eigu ríkisins,
  - SHB: bankastarfsemi, fjárfestingar og líftryggingar,
  - Skandia: líf- og skaðatryggingar, fjármálaþjónusta,
  - Apax: einkum framleiðsla á bólstruðum húsgögnum og rúmum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 317, 18. 10. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.1026 - Nordic Capital/Apax Industri, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

**Endurnýjuð tilkynning um áður tilkynnta samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.975 - Albacom/BT/ENI)**

**97/EES/44/15**

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. 9. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem ENI S.p.A. öðlast sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Albacom S.p.A. (Albacom).
2. Framkvæmdastjórnin hefur gengið úr skugga um að hlutaðeigandi fyrirtæki í þessu málu séu BT, ENI, Mediaset og Albacom.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

3. Fyrirtækin hafa nú látið í té allar nauðsynlegar upplýsingar. Tilkynningin varð fullkomin í skilningi 1. nr. 10. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 þann 10. 10. 1997 og þar með öðlaðist hún gildi 13. 10. 1997.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 317, 18. 10. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.975 - Albacom/BT/ENI, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B-Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

**Afturköllun á tilkynningu um samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. IV/M.852 - BASF/Shell)**

**97/EES/44/16**

Framkvæmdastjórninni barst 16. 9. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækjanna BASF AG og Shell International Limited. Þann 15. 10. 1997 tilkynntu hlutaðeigandi aðilar framkvæmdastjórninni að þeir afturkölluðu tilkynninguna.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu  
(Mál nr. IV/M.723 - Norsk Alcoa/Elkem)**

**97/EES/44/17**

Framkvæmdastjórnin ákvað 6. 8. 1997 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 397M0723. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu**  
**(Mál nr. IV/M.976 - Banco Santander/San Paolo/Finconsumo)**

**97/EES/44/18**

Framkvæmdastjórnin ákvað 15. 9. 1997 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 397M0976. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu**  
**(Mál nr. IV/M.981 - Fortis/ASLK-CGER)**

**97/EES/44/19**

Framkvæmdastjórnin ákvað 2. 10. 1997 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 397M0981. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

<sup>(1)</sup> Stjórnartíð. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjórnartíð. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 29/97 - C 30/97 - C 31/97 - (áður NN 125/96)**  
**Ítalía**

**97/EES/44/20**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans vegna skuldbreytinga og breyttra aðgerða til að styrkja samvinnufélög, sbr. ítölsk lög nr. 49/85 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 309 frá 9. 10. 1997).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með hinum aðildarríkjum EES og hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB, við:

European Commission  
Directorate General for Competition (DG IV)  
State Aid Directorate  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Ítalíu.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 10/94**  
**Grikkland**

**97/EES/44/21**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að ljúka málsmeðferð sem hófst 16. 2. 1994 og framlengd þann 8. 1. 1997 vegna aðstoðar sem grísk stjórnvöld ætluðu að veita skipasmíðastöðinni Hellenic shipyard plc (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 306 frá 8. 10. 1997).

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. 97/EES/44/22**  
**reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

**Tilkynning frá Írlandi um breytingu á skyldu um opinbera þjónustu í**  
**árstíðabundnu áætlunarflugi á milli Dyflinnar og Kerry**

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hefur Írland ákveðið að breyta skyldunni um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi á milli Dyflinnar og Kerry, með gildistöku frá 18. janúar 1998 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 312, 14. 10. 1997).

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. 97/EES/44/23**  
**reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

**Tilkynning frá Írlandi um breytingu á skyldu um opinbera þjónustu í**  
**árstíðabundnu áætlunarflugi á milli Dyflinnar og Galway**

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hefur Írland ákveðið að breyta skyldunni um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi á milli Dyflinnar og Galway, með gildistöku frá 18. janúar 1998 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 312, 14. 10. 1997).



**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. 97/EES/44/24  
reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

**Tilkynning frá Írlandi um breytingu á skyldu um opinbera þjónustu í  
árstíðabundnu áætlunarflugi á milli Dyflinnar og Sligo**

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hefur Írland ákveðið að breyta skyldunni um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi á milli Dyflinnar og Sligo, með gildistöku frá 18. janúar 1998 (sjá nánari útlístun í Stjtið. EB nr. C 312, 14. 10. 1997).

**Rekstur árstíðabundins áætlunarflugs**

**97/EES/44/25**

**Útboðsauglýsing frá Írlandi í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar  
ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um rekstur árstíðabundins áætlunarflugs á milli  
Dyflinnar og Kerry**

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hefur Írland breytt skilyrðunum fyrir skyldu um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi á milli Dyflinnar og Kerry sem birt voru í Stjtið. EB nr. C 3 frá 5. 1. 1994, með gildistöku frá 18. 1. 1998. Skilyrðin sem bundin eru þessari breyttu skyldu um opinbera þjónustu voru birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 312, 14. 10. 1997 (sjá nánari útlístun í Stjtið. EB nr. C 313, 15. 10. 1997).

Ef ekkert flugfélag hefur hafið eða er um það bil að hefja árstíðabundið áætlunarflug á fyrrnefndum leiðum, í samræmi við skylduna um opinbera þjónustu, fyrir 18. 1. 1998, og án þess að fara fram á bótagreiðslur, hefur Írland ákveðið, í samræmi við málsmæðferðina í d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar, að takmarka aðgang að þessum leiðum við aðeins eitt flugfélag og bjóða réttinn til að stunda rekstur á þeim frá 18. 1. 1998 út í almennu útboði.

Tilboðin skulu send í ábyrgðarbréfi með kvittun fyrir móttöku og gildir pósthimpill sem sönnun fyrir sendingu, eða afhent persónulega gegn kvittun, innan 31. dags frá því að þessi auglýsing birtist í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins, fyrir kl. 17 00 að staðartíma, á eftirfarandi heimilisfang:

Department of Public Enterprise  
Room 3.04  
44 Kildare Street  
IRL-Dublin 2

**Rekstur árstíðabundins áætlunarflugs****97/EES/44/26****Útboðsauglýsing frá Írlandi í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um rekstur árstíðabundins áætlunarflugs á milli Dyflinnar og Galway**

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hefur Írland breytt skilyrðunum fyrir skyldu um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi á milli Dyflinnar og Galway sem birt voru í Stjtið. EB nr. C 3 frá 5. 1. 1994, með gildistöku frá 18. 1. 1998. Skilyrðin sem bundin eru þessari breyttu skyldu um opinbera þjónustu voru birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 312, 14. 10. 1997 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 313, 15. 10. 1997).

Ef ekkert flugfélag hefur hafið eða er um það bil að hefja árstíðabundið áætlunarflug á fyrrnefndum leiðum, í samræmi við skylduna um opinbera þjónustu, fyrir 18. 1. 1998, og án þess að fara fram á bótagreiðslur, hefur Írland ákveðið, í samræmi við málsmæðferðina í d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar, að takmarka aðgang að þessum leiðum við aðeins eitt flugfélag og bjóða réttinn til að stunda rekstur á þeim frá 18. 1. 1998 út í almennu útboði.

Tilboðin skulu send í ábyrgðarbréfi með kvittun fyrir móttöku og gildir pósthimpill sem sönnun fyrir sendingu, eða afhent persónulega gegn kvittun, innan 31. dags frá því að þessi auglýsing birtist í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins, fyrir kl. 17 00 að staðartíma, á eftirfarandi heimilisfang:

Department of Public Enterprise  
Room 3.04  
44 Kildare Street  
IRL-Dublin 2

**Rekstur árstíðabundins áætlunarflugs****97/EES/44/27****Útboðsauglýsing frá Írlandi í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 um rekstur árstíðabundins áætlunarflugs á milli Dyflinnar og Sligo**

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hefur Írland breytt skilyrðunum fyrir skyldu um opinbera þjónustu í árstíðabundnu áætlunarflugi á milli Dyflinnar og Sligo sem birt voru í Stjtið. EB nr. C 3 frá 5. 1. 1994, með gildistöku frá 18. 1. 1998. Skilyrðin sem bundin eru þessari breyttu skyldu um opinbera þjónustu voru birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 312, 14. 10. 1997 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 313, 15. 10. 1997).

Ef ekkert flugfélag hefur hafið eða er um það bil að hefja árstíðabundið áætlunarflug á fyrrnefndum leiðum, í samræmi við skylduna um opinbera þjónustu, fyrir 18. 1. 1998, og án þess að fara fram á bótagreiðslur, hefur Írland ákveðið, í samræmi við málsmæðferðina í d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar, að takmarka aðgang að þessum leiðum við aðeins eitt flugfélag og bjóða réttinn til að stunda rekstur á þeim frá 18. 1. 1998 út í almennu útboði.

Tilboðin skulu send í ábyrgðarbréfi með kvittun fyrir móttöku og gildir pósthimpill sem sönnun fyrir sendingu, eða afhent persónulega gegn kvittun, innan 31. dags frá því að þessi auglýsing birtist í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins, fyrir kl. 17 00 að staðartíma, á eftirfarandi heimilisfang:

Department of Public Enterprise  
Room 3.04  
44 Kildare Street  
IRL-Dublin 2

**Nánari útlitun á tilmælum framkvæmdastjórnarinnar um beitingu samkeppnisreglna gagnvart nýjum áætlunum um samgöngumannvirki 97/EES/44/28**

Framkvæmdastjórnin birti nánari útlitun á tilmælum framkvæmdastjórnarinnar um beitingu samkeppnisreglna gagnvart nýjum áætlunum um samgöngumannvirki í Stjtið. EB nr. C 298 frá 30. 9. 1997.

Framkvæmdastjórnin ætlar að auðvelda öllum sem taka þátt í áætlunum um samgöngumannvirki (opinberum yfirvöldum, samgöngufyrirtækjum, bönkum og einkafjárfestum) aðgang að nauðsynlegum upplýsingum. Þeim sem taka þátt í slíkum áætlunum er því boðið að hafa samband við framkvæmdastjórnina óski þeir eftir upplýsingum og ráðgjöf. Framkvæmdastjórnin gætir þagmælsku við rannsókn áætlana. Verkefnisstjórar sem óska eftir upplýsingum um samkeppnisreglurnar geta haft samband við stjórnardeild IV í framkvæmdastjórninni eða „One-stop help desk” (bréfasími: +32 2 295 65 04) (sjá nánari útlitun í fyrrnefndum Stjtið. EB).

**Tölfræðilegar upplýsingar um tækniforskriftir sem tilkynnt var um 1996 í samræmi við tilskipun 83/189/EB 97/EES/44/29**

Framkvæmdastjórnin birti tölfræðilegar upplýsingar um tækniforskriftir sem tilkynnt var um 1996 í samræmi við tilskipun 83/189/EB í Stjtið. EB nr. 311, 11. 10. Framkvæmdastjórnin veitir þessar upplýsingar samkvæmt 11. gr. tilskipunar 83/189/EBE, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 94/10/EB (sjá nánari útlitun í fyrrnefndum Stjtið. EB).

**Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir****97/EES/44/30**

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða (Stjútö. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjútö. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).
- Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB frá 23. mars 1994 um aðra efnisbreytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjútö. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 30).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
<b>97-0376-DK</b>	Lög nr. 361 frá 2. júní 1997 um breytingu á lögum um skráningargjald fyrir vélknúin ökutæki, o.s.frv. (breytingar á frádrætti vegna öryggisþúða, leiðréttinga í samræmi við vísitölubreytingar, o.s.frv.)	<b>24.10.1997</b>
<b>97-0476-B</b>	Ráðherraúrskurður um skilyrði fyrir verndarsvæðum	<b>19.8.1997</b>
<b>97-0477-F</b>	Fyrirmæli um förgun amalgamsúrgangs frá tannlæknastofum	<b>5.11.1997</b>
<b>97-0478-NL</b>	Úrskurður um framkvæmd 4. mgr. 1. gr. í lögum frá 1962 um plöntuvarnarefni (1. gr.)	<b>6.11.1997</b>
<b>97-0479-NL</b>	Drög að framkvæmdarreglugerð 1989/2 um gæðastaðla (bann við sölu á dalíufraejum)	<b>7.11.1997</b>
<b>97-0480-NL</b>	Úrskurður um losun vökva í jörðu (úrskurður um losun - verndun jarðvegs)	<b>6.11.1997</b>
<b>97-0484-NL</b>	Úrskurður um verndaðar staðbundnar dýra- og plöntutegundir	<b>7.11.1997</b>
<b>96-0485-NL</b>	Reglugerð um mál og vog - vogir	<b>10.11.1997</b>
<b>97-0486-NL</b>	Reglugerð um mál og vog - mælar fyrir fljótandi jarðolíugas (LPG)	<b>7.11.1997</b>
<b>97-0487-NL</b>	Reglugerð um mál og vog - lengdarmál	<b>7.11.1997</b>
<b>97-0488-NL</b>	Reglugerð um mál og vog - mælitæki	<b>7.11.1997</b>
<b>97-0489-NL</b>	Reglugerð um mál og vog - skipatankar	<b>7.11.1997</b>
<b>97-0490-NL</b>	Reglugerð um mál og vog - vökvayfirborðsmælar	<b>7.11.1997</b>
<b>97-0491-NL</b>	Reglugerð um mál og vog - vökvamælar	<b>7.11.1997</b>
<b>97-0496-NL</b>	Ákvörðun frá ... 1997 um veitingu leyfis til að skipuleggja íþróttakeppnir og happdrætti, sem og númeraspil sem tengjast happdrætti (ákvörðun um íþróttaveðbanka)	<b>10.11.1997</b>
<b>97-0497-NL</b>	Ákvörðun frá.. 1997 um leyfisveitingu til að skipuleggja póstnúmerahappdrætti (ákvörðun um póstnúmerahappdrætti)	<b>10.11.1997</b>
<b>96-0498-A</b>	Kröfur um kvörðun vatnsmæla	<b>17 .11.1997</b>
<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>		

<sup>(1)</sup> Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

<sup>(2)</sup> Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

<sup>(3)</sup> Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

<sup>(4)</sup> Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

<sup>(5)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.